



## EHRENGABEN FÜR DEN FÜHRER GIFTS FOR THE FUEHRER

Dem Führer wurde zu seinem 50. Geburtstag als Geschenk des Gaues Berlin der NSDAP. ein monumentales Werk überreicht, das unter dem Titel „Berlin, drei Jahrhunderte Baugeschichte“ in 7 großen Kassetten insgesamt 207 Tafeln in Lichtdruck und Buchdruck mit Wiedergaben nach alten und vielfach noch nie veröffentlichten Originalzeichnungen, Ölgemälden und Stichen vereinigt, die die baugeschichtliche Entwicklung der Reichshauptstadt veranschaulichen. Dieses von der Buchdruckerei Gebr. Mann und der Graphischen Kunstanstalt Ganymed drucktechnisch hervorragend gelöste Werk ist eine um so größere Leistung, als für seine gesamte Herstellung kaum 5 Wochen zur Verfügung standen. Eine besonders würdige Geburtstagsgabe ist auch das von dem Reichsleiter Rosenberg gemeinsam mit den deutschen Dichtern überreichte Buchwerk, dessen textliche Zusammenstellung August Friedrich Velmede besorgte und dessen mustergültige typographische und buchtechnische Ausstattung von Jupp Daehler betreut wurde.

On the occasion of his 50<sup>th</sup> birthday, the Fuehrer received from the Berlin "Region" of the N. S. D. A. P., a monumental work entitled "Berlin, drei Jahrhunderte Baugeschichte" (Three Centuries of Berlin's Architectural History), which contains in seven large cases some 207 plates in phototype and print, reproductions of old and to some extent hitherto unpublished original drawings, oil paintings and engravings all of which give a vivid picture of the history of architectural development in Berlin. This work which technically is a masterpiece, was compiled in the printing works of Gebr. Mann and in the Ganymede Graphic Art Institute. It is a great achievement, and all the more so, since only five short weeks were available for its production. A particularly worthy birthday gift is the book presented by Reichsleiter Rosenberg and other German writers to the Fuehrer. The admirably compiled text is the work of August Friedrich Velmede whilst the excellent typographical and technical arrangement and decoration of the book was entrusted to the skilful hands of Jupp Daehler.

Translated by Flora Salmond-Volkmann